



CENTRE D'INTERVENTION
PÉDAGOGIQUE
EN CONTEXTE DE DIVERSITÉ

RAPPORT DES ACTIVITÉS 2015-2017

Préparé par :

Geneviève Audet
Chargée de projet universitaire

Avec la collaboration de :

Marie Mc Andrew
Françoise Armand
Co-directrices scientifiques
et
Jean-Pierre Bédard
Directeur exécutif

Juin 2017



Créé en 2012, le Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité (CIPCD) se veut une interface entre la communauté éducative de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys et celui de la recherche. Il s'inscrit dans l'orientation « Vivre ensemble en français » de son Plan stratégique 2015-2017.

LES TROIS MANDATS POURSUIVIS PAR LE CIPCD SONT LES SUIVANTS:

- Recherche: étude des problématiques en lien avec la diversité et optimisation de la documentation et de la valorisation de pratiques novatrices;
- Transfert: maximisation de l'appropriation des résultats de diverses recherches par la communauté éducative;
- Formation: accompagnement sur différents thèmes liés à la diversité et à ses enjeux pédagogiques.

Le présent document couvre la période du 1^{er} juillet 2015 au 30 juin 2017. Dans un premier temps, il présente les activités de rayonnement du CIPCD réalisées pendant cette période. Il donne ensuite un aperçu des projets en cours et des réalisations pour chacun des six groupes de travail qui constituent la programmation scientifique. Les items suivis d'un astérisque sont disponibles sur le site www.cipcd.ca.

Rayonnement du CIPCD

Présentation *L'évaluation équitable des besoins des élèves issus de l'immigration et les relations école famille-communauté: des outils essentiels à la réussite et la persévérance scolaires* dans le cadre du Comité consultatif de gestion de la CSMB (Borri-Anadon, Robitaille, Mc Andrew et Marcotte, 17 février 2016)

Présentation *Le Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité: une initiative novatrice de rapprochement entre la commission scolaire Marguerite-Bourgeoys et le milieu de la recherche* dans le cadre du colloque *L'école en contexte pluriethnique et pluri-lingue: les liens recherche-pratique* du 84^{ème} colloque de l'ACFAS. Université du Québec à Montréal (Audet, 12 mai 2016)

Présentation des activités du Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité au Conseil des commissaires de la CSMB (Armand, Mc Andrew, Audet et Rousseau, 17 mai 2016)

Présentation *Le Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité: rapprocher recherche et pratique* dans le cadre du colloque de la TREAQ-FP *S'inspirer pour innover*, Centre de congrès et d'expositions de Lévis (Audet, 2 juin 2016)

Présentation *Le centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité: une initiative novatrice de rapprochement entre la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys et le milieu de la recherche* dans le

cadre du colloque du RIED *Vivre-ensemble et diversité ethnoculturelle, religieuse et linguistique: défis et perspectives en formation du personnel des milieux éducatifs au Québec, en France, en Suisse et en Belgique*. Hôtel des Gouverneurs de Montréal (Audet, 28 octobre 2016)

Panel *Le point sur les activités du Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité* dans le cadre du Comité consultatif de gestion de la CSMB (14 juin 2017)

GRUPE DE TRAVAIL 1

Enseigner le français en milieu pluriethnique et plurilingue : enjeux et stratégies

Chercheure responsable :

Françoise Armand, professeure,
Université de Montréal

Responsables CSMB :

Jacques Ledoux, directeur adjoint,
Service des ressources éducatives
Sylvie Gagné, directrice adjointe,
Service des ressources éducatives

PROJETS EN COURS

Projet *Intervenir en milieu pluriethnique et plurilingue auprès de jeunes enfants du préscolaire, des services de garde et CPE : vers la conception d'un modèle cohérent d'accompagnement professionnel d'une équipe plurisectorielle* (Armand, Borri-Anadon et Audet, 2014-2016)

Projet *Portrait des pratiques d'intégration linguistique des nouveaux arrivants allophones et de l'organisation des classes d'accueil à la CSMB* (Huberdeau et Vallée, 2016-2017)

Suivi de l'implantation du cadre de référence en orthophonie (Borri-Anadon, 2015-2016)

RÉALISATIONS

Table ronde internationale *Jeunes enfants (4 à 6 ans) et plurilinguisme*.

Université de Montréal (11 février 2016)

Présentation *Idéologies linguistiques et pratiques d'ouverture à la diversité linguistique en milieu scolaire dans le cadre du colloque L'école en contexte pluriethnique et plurilingue : les liens recherche-pratique* du 84^{ème} colloque de l'ACFAS. Université du Québec à Montréal (Armand, mai 2016)

Présentation *Exemples d'intervention visant l'ouverture à la diversité linguistique au préscolaire et en service de garde à la CSMB* dans le cadre du colloque *L'école en contexte pluriethnique et plurilingue : les liens recherche-pratique* du 84^{ème} colloque de l'ACFAS. Université du Québec à Montréal (Cyr, Gosselin-Lavoie et Lemire, mai 2016)

Présentations *Le Groupe de travail sur l'évaluation orthophonique des habiletés langagières orales en contexte pluriethnique et plurilingue : bilan d'une démarche collaborative – parties 1 et 2* dans le cadre du colloque *L'école en contexte pluriethnique et plurilingue : les liens recherche-pratique* du 84^{ème} colloque de l'ACFAS. Université du Québec à Montréal (Borri-Anadon et Lemieux, mai 2016)

Présentation *Intervenir et enseigner en milieu pluriethnique et plurilingue à l'ensemble des enseignants des École Harfang-des-Neiges et Perce-Neige de la CSMB* (Armand, 16 septembre 2016)

Présentation *Accompagnement d'enseignantes et d'éducatrices du préscolaire à la diversité linguistique* dans le cadre de la Deuxième rencontre internationale du Réseau

International Éducation et Diversité (RIED): *Vivre-ensemble et diversité ethnoculturelle, religieuse et linguistique: défis et perspectives en formation du personnel des milieux éducatifs au Québec, en France, en Suisse et en Belgique*, Hôtel des Gouverneurs de Montréal (Armand, 28 octobre 2016)

Présentation *Littérature jeunesse et ouverture à la diversité linguistique et culturelle* dans le cadre du Congrès de l'Association d'éducation préscolaire du Québec: *Voguer sur les différences*, Hôtel Hyatt de Montréal (Gosselin-Lavoie et Dufresne, 25 novembre 2016)

Présentation du *Chantier VII de formation continue au préscolaire et au service de garde CSMB-UdeM, 2014-2017* à la Table primaire de la CSMB (Armand, Durocher et Lemire, 30 novembre 2016)

Colloque *Enseigner à l'éducation préscolaire et contexte plurilingue et pluriethnique*, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys (31 mars 2017)

Table ronde *Littératie en milieu plurilingue et pluriethnique: projets novateurs de collaborations école-famille-communauté*, Université de Montréal (15 mai 2017)

Réalizations de quatre vidéos pour diffusion du projet, placées sur le site ELODiL (www.elodil.umontreal.ca):

- Festival « Pluri-Pluri » à l'école Terre-des-Jeunes
- Spectacle sur les langues et cultures: « Le loup qui voulait faire le tour du monde » à l'école de la Mosaïque

- Littérature jeunesse et éveil aux langues: L'univers des prénoms à l'école Bois-Franc Aquarelle
- Apprendre le français, produire et exploiter des livres bilingues au préscolaire à l'école Enfant-Soleil

GROUPE DE TRAVAIL 2

Réussite scolaire et relations école-famille- communauté: pratiques innovantes

Chercheures responsables :

Marie Mc Andrew, professeure,
Université de Montréal

Isabelle Archambault, professeure,
Université de Montréal

Responsables CSMB :

Francine Dallaire, conseillère
pédagogique

Myriam Vega, conseillère
pédagogique

Sébastien Gagnon, agent de
développement

PROJETS EN COURS

Projet *L'impact du climat inter-culturel des établissements sur la réussite éducative des élèves issus de l'immigration* (Mc Andrew et al. 2016-2020)

Projet *Impact des croyances et des perceptions du personnel scolaire sur l'engagement des élèves de milieux défavorisés et pluriethniques*. Recherche-action en collaboration avec *Une école montréalaise pour tous* (Archambault et al., 2016-2019)

RÉALISATIONS

Séminaire praticiens-chercheurs *La part de l'école dans la réussite scolaire en contexte pluriethnique montréalais*, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys et Université

de Montréal (22 janvier 2015)

Séminaire praticiens-chercheurs *Assurer la réussite scolaire des élèves issus de l'immigration. L'appropriation des connaissances émanant de la recherche* (6 mai 2016)

- * Rapport de recherche *Les pratiques des directions scolaires en milieu pluriethnique: un projet pilote sur l'Île de Montréal* (Magnan et Pereira Braga, 2015)
- * Rapport de recherche *Relations école-famille-communauté. Portrait d'ensemble des pratiques et des projets dans les établissements de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys* (Lachaine, Audet et Mc Andrew, 2016)
- * Rapport de recherche *Les pratiques novatrices des directions d'école en matière de relations école-famille-communauté: regard sur la CSMB* (Naud, sous la direction de Mc Andrew et Audet, 2015)
- * Capsule de recherche *Le partenariat école-famille-communauté: perceptions des directions d'écoles et analyse de projets mis en place à la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys* (Naud, 2015)

Présentation *Les relations école-famille immigrante-communauté: l'éclairage de la recherche* dans le cadre du colloque du SHERPA *Accueillir les réfugiés: pratiques et politiques*, Musée des Beaux-Arts de Montréal (Audet, 23 novembre 2016)

Présentation *Les relations école-famille-communauté: enjeux en contexte de diversité* dans le cadre

du colloque *Intervenants École-Famille-Communauté*, Centre communautaire Lajeunesse, Montréal (Audet, 30 novembre 2016)

Présentation *Les relations école-famille immigrante-communauté: enjeux et pistes d'action pour le milieu scolaire*. Communication orale dans le cadre du symposium *La prise en compte de la diversité ethnoculturelle, linguistique et religieuse dans les collaborations famille école* du 4^{ème} colloque international en éducation *Enjeux actuels et futurs de la formation et de la profession enseignante*, Centre des congrès de Montréal (Audet, 18 mai 2017)

GRUPE DE TRAVAIL 3

Populations immigrantes vulnérables et intervention psychosociale en milieu scolaire

Chercheure responsable :

Garine Papazian-Zohrabian, professeure, Université de Montréal

Responsable CSMB :

Joseph Ross, conseiller pédagogique

PROJETS EN COURS

Projet *Favoriser l'intégration sociale et scolaire des élèves réfugiés syriens en développant leur sentiment d'appartenance à l'école, leur bien-être psychologique et celui de leur famille* (Papazian-Zohrabian, 2016-2017)

Projet *Géographie en matière de soins. Points de vue des professionnels, des parents et des enfants quant à la supervision de l'enfant au sein de différentes cultures* (Ruiz-Casares et al., 2015-2018)

Projet *Favoriser la réussite scolaire des élèves immigrants en développant leur bien-être psychologique et celui de leurs familles* (Papazian-Zohrabian, 2015-2019)

Projet *Ethnographie des processus de classements scolaires des élèves issus de l'immigration ayant des besoins particuliers* (Borri-Anadon, 2015-2018)

Projet *Et si les murs parlaient de nous* (Rousseau, Papazian-Zohrabian, Potvin et Audet, 2015-2018)

RÉALISATIONS

Projet *Analyse de dossiers des élèves en difficulté d'adaptation (EDA) du Pavillon Hébert en vue de la bonification des services* (Papazian-Zohrabian, 2015-2016)

Projet *L'évolution de l'expression identitaire à travers la création artistique d'élèves immigrants en classe d'accueil* (Beauregard, 2015-2016)

Présentation *Quand l'actualité s'invite en classe dans le cadre du colloque Éducatif présent*, Université de Montréal (Papazian-Zohrabian et Audet, 9 mars 2016)

Présentation *Favoriser l'intégration des élèves réfugiés en développant leur sentiment d'appartenance à l'école et leur bien-être psychologique*, dans le cadre du congrès Métropolis, Montréal (Papazian-Zohrabian et al., mars 2017)

Présentation *Pour la prévention de la radicalisation violente: une action en milieu scolaire* dans le cadre du colloque *Radicalisation et souffrance sociale : Redéfinir la prévention*, Montréal (Papazian-Zohrabian, G. et al., juin, 2017)

Présentation dans le cadre du séminaire de lecture *La santé mentale et le bien-être à l'école* organisé par l'équipe des psychologues de la CSMB (Papazian-Zohrabian, 6 juin 2017)

Beauregard, C., Papazian-Zohrabian, G., et Rousseau, C. (2017). Making Sense of Collective Identity and Trauma through Drawing: The Case Study of a Palestinian Refugee Student. *Intercultural Education, Special Issue: Refugees, Interculturalism, and Education*, 28(2), 113-130

Éducation inclusive et rapprochement interculturel

Chercheure responsable :

Geneviève Audet, professeure associée, Université de Montréal

Responsable CSMB :

Christine Touzin, conseillère pédagogique

PROJETS EN COURS

Projet *Consolidation des relations interculturelles entre les élèves par la mobilisation de l'équipe-école* (Côté, Audet et Touzin, avec la collaboration de la DSAEI, 2015-2017)

Projet *L'impact du climat interculturel des établissements sur la réussite éducative des élèves issus de l'immigration* (Mc Andrew et al. 2016-2020)

Projet *Le cours d'Éthique et culture religieuse au secondaire : pratiques et défis des enseignants* (Hirsch, 2015-2017)

Projet *Transition FGJ-FGA pour les élèves en grand retard scolaire* (Audet, en collaboration avec la DSAEI, 2015-2017)

Projet *L'ethnographie d'écoles primaires dites inclusives à Montréal* (Gosselin-Gagné, 2015-2018)

RÉALISATIONS

* Hirsch, S., Audet, G. et Turcotte, M. (2015). *Aborder les sujets sensibles*

avec les élèves. *Guide pédagogique*. Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité et Commission scolaire Marguerite-Bourgeois

Présentation *Comment aborder les sujets sensibles en classe?* dans le cadre du colloque *L'école en contexte pluriethnique et pluri-lingue : les liens recherche-pratique* du 84^{ème} colloque de l'ACFAS, Université du Québec à Montréal (Hirsch et Audet, mai 2016)

Présentation *Quand les sujets sensibles s'invitent en classe* dans le cadre du colloque *L'école en contexte pluriethnique et pluri-lingue : les liens recherche-pratique* du 84^{ème} colloque de l'ACFAS, Université du Québec à Montréal (Turcotte, mai 2016)

Présentation *La formation des enseignants sur le racisme et les questions sensibles* dans le cadre du colloque du RIED *Vivre-ensemble et diversité ethnoculturelle, religieuse et linguistique : défis et prospectives en formation du personnel des milieux éducatifs au Québec, en France, en Suisse et en Belgique*, Hôtel des Gouverneurs de Montréal (Hirsch et Audet, octobre 2016)

* Film *Bagages* (en collaboration notamment avec la DSAEI)

* *Bagages. Le film. Guide d'accompagnement à l'intention du personnel scolaire* (Audet et al., 2016)

Rapport de recherche *Projet accueil FGJ-FGA. Une démarche de transition planifiée (an 1). Services des ressources éducatives de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeois* (octobre 2016)

Présentation *Vivre ensemble en français à la CSMB* (Audet et Touzin, 9 janvier 2017)

Journée d'étude et de perfectionnement *Pour une transition harmonieuse des élèves d'ILSS vers la FGA* (31 mars 2017)

Présentation *Consolider les relations interculturelles entre les élèves dans une école primaire montréalaise* dans le cadre du colloque *La prévention des radicalisations menant à la violence dans les établissements d'éducation : état des lieux et perspectives* du 84^{ème} colloque de l'ACFAS. Université Mc Gill, Montréal (Audet et Côté, 10 mai 2017)

Présentation *Consolider les relations interculturelles entre les élèves dans une école primaire montréalaise* dans le cadre du colloque *Radicalisation et souffrance sociale : redéfinir la prévention* Sherpa, Université Mc Gill, Montréal (Audet et Côté, 7 juin 2017)

GROUPE DE TRAVAIL 5

Intégration socioprofessionnelle du personnel issu de l'immigration récente et relations de travail en milieu pluriethnique

Chercheure responsable :

Joëlle Morrissette, professeure,
Université de Montréal

Responsables CSMB :

Christian Morasse, conseiller
pédagogique

Alice Fournier, conseillère
pédagogique

PROJETS EN COURS

Projet *La reconstruction des savoir-faire des enseignants formés à l'étranger* (Morrissette, Arcand, Mc Andrew et Demazière, 2015-2018)

Projet *Une approche interactionniste des savoirs professionnels enseignants* (Morrissette et Demazière, 2015-2017)

RÉALISATIONS

Morrissette, J., Charara, Y., Boily, A. et Diédhiou, B. (2016). Les stratégies des accompagnateurs de l'intégration socioprofessionnelle des enseignants formés à l'étranger: le jeito des despachantes. *Revue canadienne de l'éducation*, 39(1), 1-29.

Morrissette, J., Charara, Y. (2015). Le groupe de codéveloppement

professionnel: un levier de réflexivité pour l'intégration socioprofessionnelle des enseignants formés à l'étranger. *Questions vives*, 24, 19 p.

Morrissette, J., Charara, Y. et Boily, A. (2015). L'intégration socioprofessionnelle des enseignants formés à l'étranger : une question d'interaction avec les milieux scolaires. *Vive le primaire!* 28(3), 30-31

Présentation *L'intégration socioprofessionnelle des enseignants formés à l'étranger : un état de la question* dans le cadre du 2^e Colloque international en éducation *Enjeux actuels et futurs de la formation et de la profession enseignante*, Centre de recherche interuniversitaire sur la formation et la profession enseignante (CRIFPE), Montréal (Morrissette, Charara, Diédhiou et Boily, avril et mai 2015)

Présentation *Professional integration of foreign-trained teachers: A critical literature review* presented at the 43rd Conference of the Canadian Society for the Study of Education, « Capital ideas », University of Ottawa (Morrissette, Boily et Charara, mai et juin 2015)

Présentation *L'apport d'une conception critique et interactionniste de l'intégration socioprofessionnelle des enseignants formés à l'étranger* dans le cadre du colloque du Réseau international éducation et diversité, en collaboration avec L'Observatoire sur la formation à la diversité et à l'équité, Montréal (Morrissette et Larochelle-Audet, octobre 2016)

Présentation *L'influence des interactions dans la construction de l'expérience* dans le cadre du colloque du CRIFPE *Le travail enseignant à*

travers le prisme de l'expérience : identité, connaissance, apprentissage du 84^e Congrès de l'ACFAS, Université du Québec à Montréal (Morrissette et Malo, 12 mai 2016)

Présentation *L'accompagnement des enseignants formés hors Québec par les conseillers pédagogiques de la CSMB: premiers constats de recherche et pistes de réflexion* Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, Montréal (Morrissette, Diedhiou et Fournier, 5 juin 2017)

Présentation *L'expérience enseignante à l'épreuve de la migration: travailler dans les écoles québécoises*. Présentation durant un symposium organisé dans le cadre des 16^e rencontres du REF – Réseau de recherche en éducation et formation. CNAM, Paris (Morrissette et Demazière juillet 2017)

GROUPE DE TRAVAIL 6

Jeunes et adultes issus de l'immigration en formation professionnelle : enjeux et stratégies

Chercheur responsable :

Sébastien Arcand, professeur,
HEC-Montréal

Responsable CSMB :

Sylvie Chartrand, directrice, Service
de la formation professionnelle et
diversifiée

Présentation *Adultes immigrants et réfugiés : les travaux du Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys* (Audet, 15 décembre 2016)

RÉALISATIONS

- * Forum *Formation professionnelle et immigration, la différence FP*. Présentation des actes du Forum sur le site du Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité (Audet et al., 2015)
- * Présentation *Perception des employeurs quant aux stagiaires en formation professionnelle en contexte de diversité* (Combeaud et Arcand, 25 février 2016)

Rapport de recherche *Perception des employeurs quant aux stagiaires en formation professionnelle en contexte de diversité* (Combeaud, sous la supervision de Arcand et Marcotte, 2016)

- * Capsule de recherche *Perception des employeurs quant aux stagiaires en formation professionnelle en contexte de diversité* (Combeaud, 2016)



La Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys;

La Faculté des sciences de l'éducation de l'Université de Montréal;

InterActions - Centre de recherche et de partage des savoirs
du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux
(CIUSSS) du Nord-de-l'Île-de-Montréal

SHERPA, Centre de recherche du Centre intégré universitaire
de santé et de services sociaux (CIUSSS) du Centre-Ouest-de-
l'Île-de-Montréal

Vision Diversité;

Le ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion;

Et l'accompagnement du ministère de l'Éducation et de
l'Enseignement supérieur, plus spécifiquement la Direction
des services d'accueil et d'éducation interculturelle.